

MINORITY LANGUAGES

NEGES  
HEDDWCH  
AC  
EWYLLYS DA  
2026

2026  
PEACE  
AND  
GOODWILL  
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

CYMRAG

'Pam trafferthu',  
'Waeth ti heb',  
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,  
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,  
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,  
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,  
iaith balchder,  
iaith crio chwerthin, iaith rantio,  
iaith synnwyr a malu awyr,  
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith  
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,  
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,  
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o  
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith  
sy'n lond gwlad o obaith.

MARGED TUDUR

ROMANI

'Andar soste te dukhal tut,  
'Kas dukhal les,  
'Andar soste kerdol pes.'

Andar soste te dukhal tut?

Soske kadaja si e čhib andar e memorija,  
e čhib andar muro ternipe, khuvdi ande amaro  
manušnipe,  
savi del važnope e phuvjake telal amare pyrne.  
Ekh čhib savi nakhli, si akana thaj ando avutnipe.

Kas dukhal les?

Amen dukhal amen.

Soske voj si e čhib andar e komuna, andar o  
kotersipe, andar o barikanipe,  
andar o asajpe žikana ame las te rovas.  
Andar phukjardo vakjaripe thaj grandiozno dilipe,  
e čhib savi phenel, "tu naj san korkoro'.

Andar soste te dukhal tut?

E res (cel) si e čhib

savi farbil e gogja thaj jagdel e vogja,  
savi dikhel dural thaj buxleste – thaj inke maj milno.  
Ekh čhib savi phagel e bariere  
thaj phuthrel dunjave andar e šajmata.

Va.

Si važnope ande ekh čhib  
nadasa ande pesko ilo.

CYFIEITHIAD GAN: ANGEL L. IVANOV



Remember to share  
the 2026 Peace and  
Goodwill Message on:

f URDD GOBAITH CYMRU  
i URDDGOBAITHCYMRU  
t URDDGOBAITHCYMRU

urdd.cymru/ heddwch